



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției Consiliului Europei privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței domestice, adoptată la Istanbul, la 11 mai 2011

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Convenției Consiliului Europei privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței domestice, adoptată la Istanbul, la 11 mai 2011, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.159 din 21.09.2015,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul are ca obiect ratificarea Convenției Consiliului Europei privind prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor și a violenței domestice, adoptată la Istanbul, la 11 mai 2011.

Convenția reprezintă un instrument juridic internațional, care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența prevederilor Legii nr.590/2003 privind tratatele, urmând a fi supusă spre ratificare Parlamentului.

Proiectul de act normativ se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Semnalăm că, potrivit art.23 alin.(1) lit.i) din Legea nr.590/2003 privind tratatele, Expunerea de motive care însoțește proiectul de lege de ratificare trebuie să cuprindă prezentarea și motivarea rezervelor sau declarațiilor la tratat, dacă este cazul, cuprinse în proiectul de act normativ de ratificare. Întrucât prin

prezentul proiect se are în vedere și formularea de rezerve în conformitate cu prevederile art.78 din Convenție, este necesară completarea corespunzătoare a **Expunerii de motive**.

3. Pentru respectarea prevederilor art.47 alin.(1) teza a doua din Legea nr.24/2004, republicată, cu modificările și completările ulterioare și în aplicarea art.22 alin.(5) din Legea nr.590/2003, potrivit căroră „articolul cuprinde, de regulă, o singură dispoziție normativă aplicabilă unei situații date”, respectiv actul normativ de ratificare „poate cuprinde și unul sau mai multe articole conținând rezerve și/sau declarații ale părții române”, **articolul unic** trebuie disjuns în două articole, marcate „Art.1” și „Art.2”. În acest fel, art.1 va cuprinde măsura ratificării, iar art.2 va cuprinde rezervele formulate de către România.

4. Semnalăm că rezervele formulate prin proiect preiau redactarea generică a art.78 din Convenție. Apreciem că rezerva formulată la actualul **articol unic alin.(2) lit.a)**, ar fi trebuit să exprime, într-o formulare lipsită de echivoc, care sunt dispozițiile Convenției pe care România își rezervă dreptul de a nu le aplica, respectiv care sunt dispozițiile Convenției pentru care partea română își rezervă dreptul de a le aplica doar în cazuri și condiții specifice. Mai mult decât atât, în ceea ce privește această din urmă situație, rezerva formulată ar trebui să prevadă, în mod expres, criteriile suficiente pe baza cărora pot fi identificate „cazurile și condițiile specifice” pentru care România își rezervă dreptul de a nu aplica anumite dispoziții ale Convenției.

Pe de altă parte, referirea la „infracțiunile minore” trebuie reanalizată, întrucât nici Convenția și nici legislația penală română nu cuprind o definiție a acestei noțiuni. Apreciem că textul ar trebui să precizeze expres infracțiunile avute în vedere, astfel cum acestea sunt prevăzute în legislația penală română, fie prin indicarea denumirii acestora și a normelor care le incriminează, fie prin referirea la grupul de infracțiuni și la pedeapsa prevăzută de lege pentru acestea (după modelul: „infracțiuni contra persoanei pentru care legea prevede o pedeapsă de cel mult ... ani”).

Totodată, pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, trimiterea la „Articolul 44 alineatele (1.e), (3) și (4)” se va face sub forma „Articolul 44 alineatele (1) **lit.e)**, (3) și (4)”.

În ceea ce privește norma din **alin.(2) lit.b)**, apreciem că este de analizat în ce măsură formularea rezervei României privind „dreptul de a prevedea sancțiuni nepenale, în locul sancțiunilor penale, pentru

comportamentele menționate în articolele 33 și 34” din Convenție este corelată cu existența, în Codul penal român, a unor incriminări, cum ar fi cele referitoare la infracțiunile de amenințare (art.206 C.pen.), șantaj (art.207 C.pen.) și hărțuire (art.208 C.pen.), care ar putea să se circumscrie celor două articole din Convenție. De altfel, nici în Expunerea de motive nu sunt făcute precizări exprese cu privire la această rezervă.

5. Potrivit art.72 alin.(3) și (4) din Legea nr.24/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare, proiectul trebuia să fie însoțit de textul actului internațional în limba originală, șampilat pe fiecare pagină, iar pe ultima pagină să se ateste, prin semnătura persoanei autorizate și prin aplicarea ștampilei, conformitatea documentului cu originalul. Totodată, pe ultima pagină a textului tradus în limba română trebuia să se regăsească, sub semnătura persoanei autorizate, sintagma „traducere oficială/autorizată din limba ...”.


PREȘEDINTE
dr. Dragoș ILIESCU

București
Nr.987/21.09.2015

L. nr. 590/2003

M. Of. nr. 23/12 ian. 2004

Lege privind tratatele

1 promulgată prin D. nr. 909/2003 M. Of. nr. 23/12 ian. 2004
Decret pentru promulgarea Legii privind tratatele